

LES BULLES DE MAREUIL-SUR-Aÿ

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DE L'ARCHITECTURE DES
MAISONS DE CHAMPAGNE

Carnet de route



ÉDITO

La diversité du patrimoine bâti présent sur le territoire du Parc naturel régional de la Montagne de Reims est une composante importante de la qualité de ses paysages. L'originalité de son patrimoine et de son architecture tient aux activités prédominantes qui s'y sont développées, dont les activités viticoles. Ce livret fait suite à l'inventaire sur l'Architecture des Maisons de Champagne que le Parc naturel régional de la Montagne de Reims mène depuis 2019, avec pour objectif de mieux connaître son patrimoine, pour mieux le protéger et le valoriser.

Emilie Renoir-Sibler

Parc naturel régional de la Montagne de Reims

The diversity of the built heritage present in the territory of the Parc de la Montagne de Reims is an important component of the quality of its landscapes. The originality of its heritage and its architecture is due to the predominant activities that developed there, including wine-growing activities. This booklet follows on from the inventory on the architecture of the Champagne Houses that the Parc de la Montagne de Reims has been carrying out since 2019, with the aim of better understanding its heritage, in order to better protect and enhance it.

Conception/Réalisation : Marine Charlot. Bibliographie : PARC NATUREL REGIONAL DE LA MONTAGNE DE REIMS/ Caroline Feneuil - *Matériaux et couleurs du bâti sur la Montagne de Reims* – Guide pratique – 2015, MONTILLET Philippe, TOURRET Karine, *Le patrimoine bâti des villages de la Champagne viticole*, 2008. Sitographie : Champagne-patrimoinemondial.org, Maisons-champagne.com. Crédits photo : ©PNRMR, Mireille Grumberg & Marine Charlot.

Remerciements à Dominique Collard, adjoint du maire d'Aÿ-Champagne, à Gracia Dorel-Ferré, présidente de l'APIC, à Marion Colombet, chargée de communication PNRMR, à Emilie Renoir-Sibler, chargée de mission culture PNRMR et à Julien Marx, professeur d'informatique à l'URCA.

Bienvenue à Mareuil-sur-Aÿ !

Sans doute, le terme « Champagne » vous évoque-t-il des paysages de vignes, des crayères ou encore la fameuse boisson à qui elle doit son nom, mais connaissez-vous aussi les bâtiments servant à la production du vin pétillant le plus célèbre au monde ? Le temps d'une balade, partez à la découverte du village de Mareuil-sur-Aÿ comme vous ne l'avez jamais vu. Suivez le parcours et familiarisez-vous avec l'architecture des maisons de champagne.

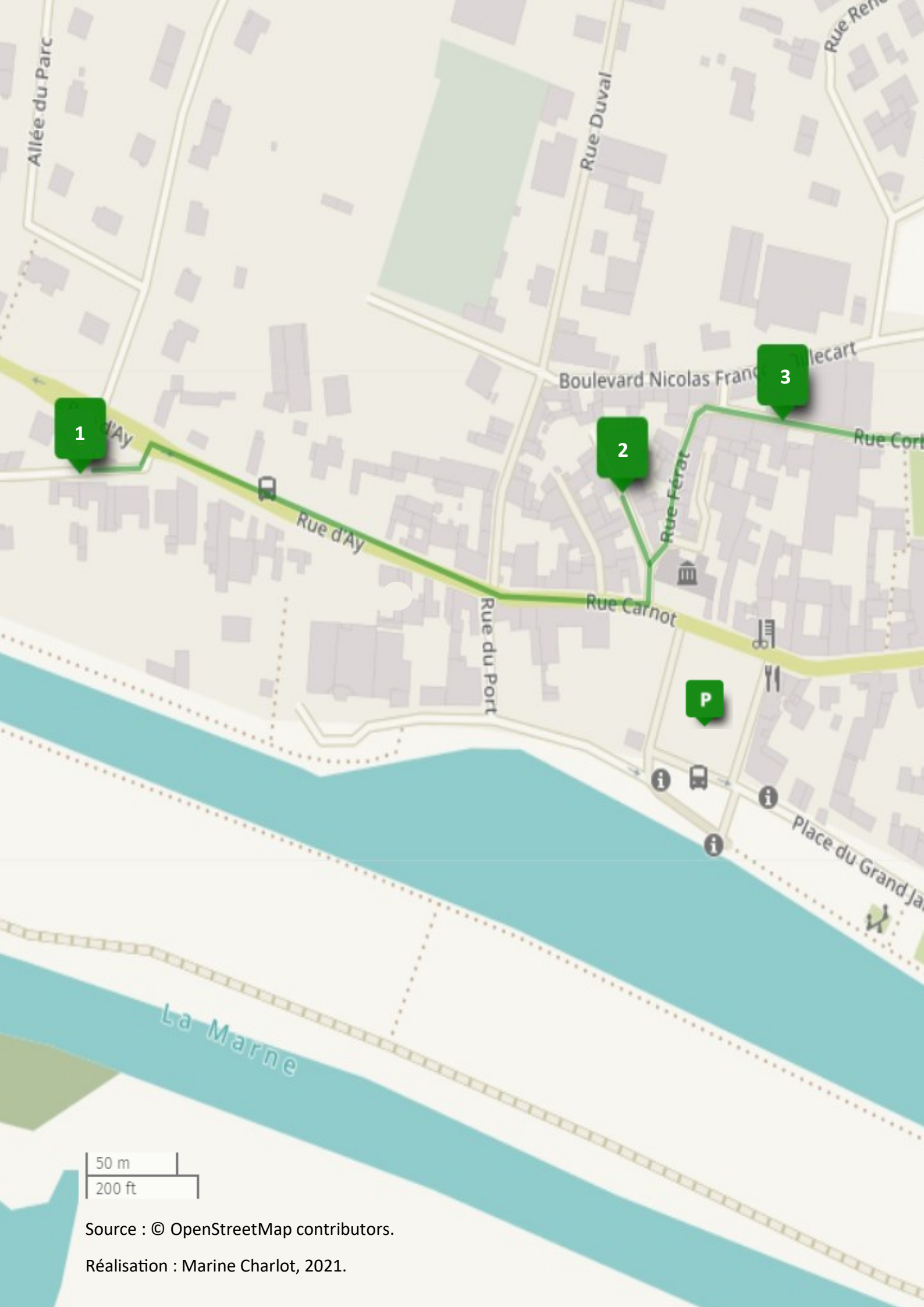
Belle balade !

Welcome to Mareuil-sur-Aÿ !

What comes to your mind when you think of Champagne? You probably have in mind landscapes of vines, chalk pits or the famous drink to which it owes its name. But do you know the buildings used to produce the most famous sparkling wine in the world?

During a stroll, discover the village of Mareuil-sur-Aÿ as you have never seen it before. Follow the trail by getting to know the architecture of the champagne houses.

Enjoy your stroll !



1

2

3

P

i

i

i

i

50 m
200 ft

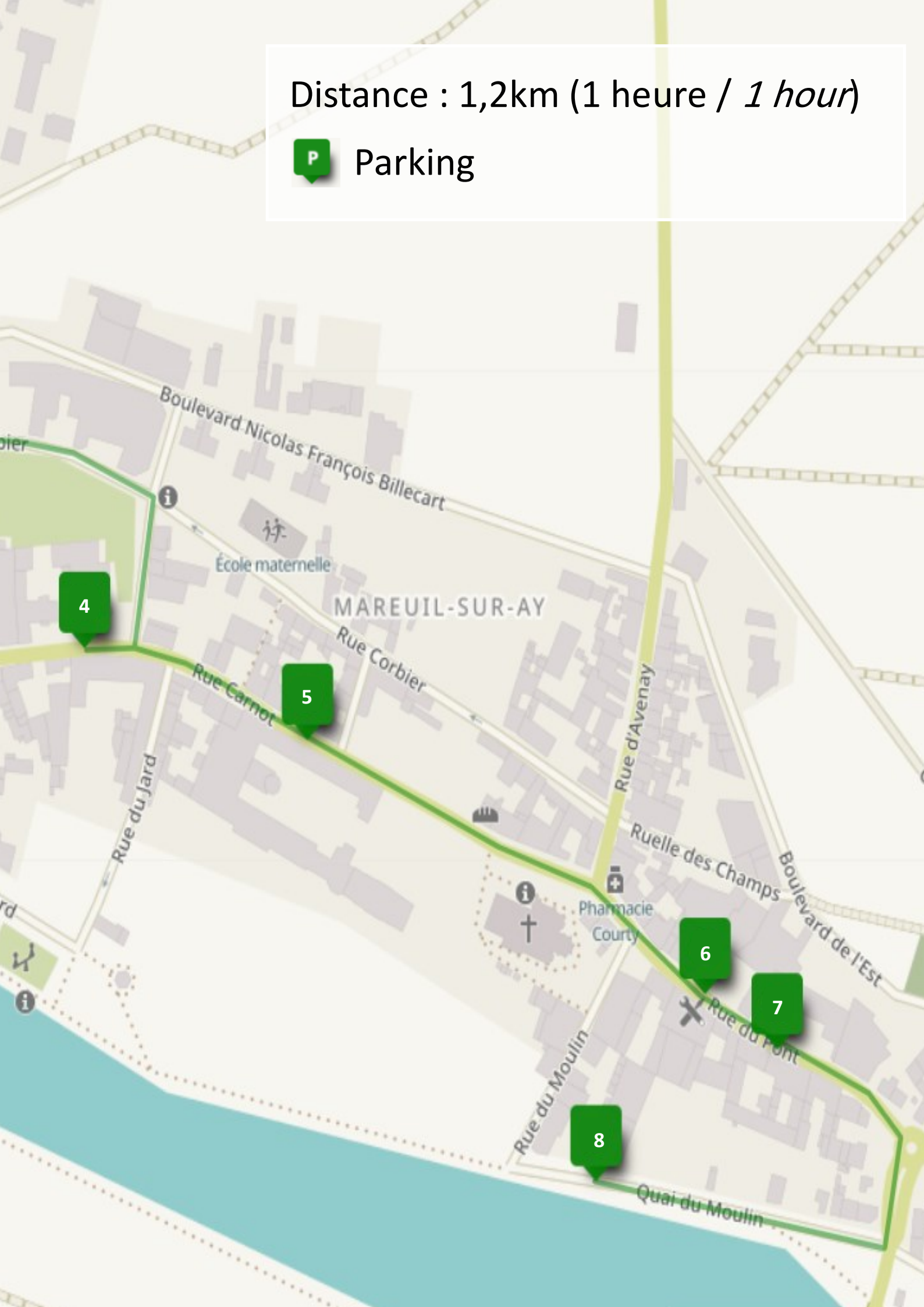
Source : © OpenStreetMap contributors.

Réalisation : Marine Charlot, 2021.

Distance : 1,2km (1 heure / 1 hour)



Parking



Première étape : 3, rue de la Couple



La brique dans l'architecture vigneronne



Brick vineyard houses

Like other wine-growing towns in the Montagne de Reims, the village of Mareuil-sur-Aÿ is home to winegrowers' houses whose architectural style is a strong element of the identity of the territory. The building materials used like brick come from the surrounding basement. Made from clay and silty soils, brick has become a widely used building material. It was especially during the 19th and early 20th centuries, that the ceramic industry reached its peak in the Montagne de Reims. On this facade, two bricks of different colors are used. The yellow brick is used as a bricklaying and the red brick is used for decorative purposes to emphasize the ornamental treatment (frames, quoins, cornices, lintels) of the building.

À l'instar d'autres communes viticoles de la Montagne de Reims, le village de Mareuil-sur-Aÿ abrite des maisons vigneronnes dont le style architectural constitue un élément fort de l'identité du territoire. Cette maison vigneronne est bâtie en front de rue de maisons mitoyennes. Les matériaux de construction utilisés comme la brique sont issus du sous-sol environnant.

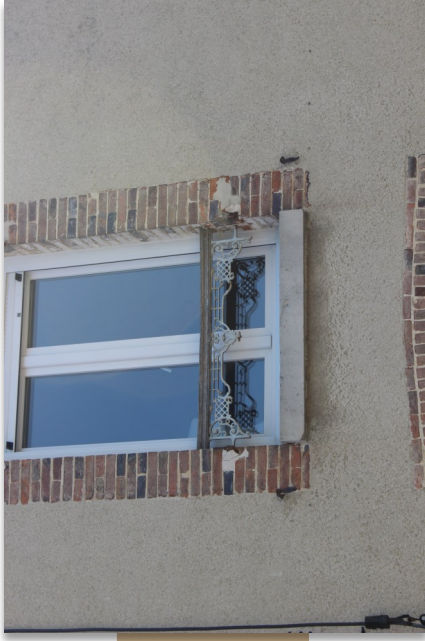
Fabriquée à base d'argile et de terres limoneuses, la brique est devenue un matériau de construction très répandu. C'est notamment au cours du XIXe et du début du XXe siècle, période d'édification de nombreux bâtiments viticoles, que l'industrie céramique connut son apogée en Montagne de Reims. Sur cette façade, deux briques de couleurs différentes sont utilisées. La brique jaune sert d'appareillage* et la brique rouge est employée à des fins décoratives pour souligner les modénatures (encadrements, chaînages d'angle*, corniche*, linteaux*, bandeaux*) du bâtiment.

Avez-vous remarqué ? L'enseigne de l'établissement est renseignée sur une potence murale décorée de petits personnages reproduisant les dernières étapes de vinification du champagne : le remuage, le dégorgement et bien évidemment, la dégustation !

* définitions des termes à la fin du livret dans la partie lexique.

Étape 2 : 8-10B, Impasse de Grève





Les maisons ouvrières

Les maisons ouvrières reprennent l'unicité de style et de modèle de la Maison de négoce qui les a fait construire et sont regroupées, le plus souvent en linéaire de front de rue avec mitoyenneté.

Ayant perdu leur fonction sociale, elles sont souvent devenues des logements comme les autres, passant du statut locatif et dépendant des grandes maisons, à celui de propriété privée. Ces anciennes maisons ouvrières se composent de trois logements distincts, disposant chacun d'une porte d'entrée dont l'accès est marqué par une marche ou un petit escalier en béton.

Les façades sont marquées par un alignement des ouvertures sur l'ensemble de leurs niveaux. Toutes les ouvertures des maisons sont dotées d'encadrements et de linteaux* en brique. Des garde-corps en fonte de style Art Déco viennent habiller les fenêtres du premier étage. Une corniche* formée de briques disposées en épis est placée sous la rive* de toit. Ce type de corniche* se retrouve fréquemment en Montagne de Reims.

The workers' houses

The workers' houses take up the uniqueness of style and the model of the house that had them built. They are grouped together with joint ownership. Now they have lost their social function, they became housing like any other, passing from rental status to that of private property. These former workers' houses consist of three separate dwellings. They each have their own entrance door. The access is marked by a step or a small concrete staircase. The facades are marked by an alignment of openings on all their levels. All the openings of the houses are decorated with brick moldings and lintels. Art Deco style cast iron railings adorn the windows of the first floor. A cornice made of bricks arranged in spikes is placed under the roof edge. This cornice is very typical from the Montagne de Reims.

Étape 3 : 27, rue Corbier



Le cellier



Le cellier sert à entreposer les bouteilles en attente de commercialisation. Il s'agit donc d'un bâtiment important, voire essentiel pour le producteur local. Il doit être pratique et facile d'accès. Il est peu enterré, souvent de plain-pied et non loin du logement de l'exploitant.

Ses matériaux de construction, souvent choisis avec soin, permettent de garantir une température constante et optimale. Si leur caractère utilitaire est indéniable et prévaut parfois sur l'esthétique, le traitement qui leur est réservé peut révéler une volonté de marquer le paysage urbain. En témoigne ce cellier dont la façade est marquée par l'utilisation de modénatures (bandeaux*, chaînages d'angle*, encadrements) faisant alterner brique et pierre.

Le bâtiment se développe autour d'un axe de symétrie marqué par une porte d'entrée à double battant surmontée d'un linteau* en pierre calcaire. Surmontés de tailloirs*, les chaînages d'angle* prennent l'apparence de pilastres*. Une corniche* de brique et de pierre dont la jointure est marquée par une clef* passante et saillante en pierre de taille vient épouser la toiture en saillie de rive*.

The cellar

The cellar is used to store bottles awaiting marketing. It is therefore an important building, even essential for the local producer. It must be practical and easy to access. Its construction materials, often chosen with care, ensure a constant and optimal temperature. While their utilitarian character is undeniable and sometimes prevails over aesthetics, the treatment given to them can reveal a desire to mark the urban landscape. This is evidenced by this cellar, the facade of which is marked using moldings (decorative fascia, corner chains, frames) alternating brick and stone. The building is developed around an axis of symmetry marked by a double-leaf entrance door topped by a limestone lintel. Topped with capitals, the quoins take on the appearance of pilasters.

Étape 4 : 40, rue Carnot





La maison de négoce traditionnelle

Certaines maisons, comme Billecart-Salmon, imposent leur présence à travers des bâtiments monumentaux, organisés autour d'une cour centrale, avec l'utilisation de matériaux nobles, tels que la pierre de taille. Leurs édifices sont marqués par une grande finesse des décors : les corniches* et bandeaux* ouvragés, les chaînages d'angle* mêlant pierre de taille et brique, les lucarnes*, les jardins à la française...

Ces bâtiments ont été érigés autant pour leur fonction résidentielle que pour leur effet en termes d'image. L'architecture d'un bâtiment dit quelque chose de son propriétaire. En effet, ces demeures de prestige sont à la fois des lieux de résidence et des lieux commerciaux, et revêtent une réelle fonction symbolique. La décoration y est souvent imposante, mêlant porches ornements ou portails monumentaux à des grilles imposantes ouvragées qui les ferment.

Rue Corbier, on peut apercevoir un jardin à la française. Cet ancien jardin à l'anglaise a été remanié en 1818 puis une dernière fois en 1926 par Charles Roland-Billecart qui en a dessiné les plans. Il se décline autour de deux axes, en prolongement de la maison. Doté de guirlandes de buis, il fait alterner parterres fleuris et plates-bandes engazonnées.

The traditional Champagne House

Some houses, like Billecart-Salmon, impose their presence through monumental buildings, organized around a central courtyard, with the use of noble materials, such as cut stone. Their buildings are marked by a great finesse of the decorations: the cornices and moldings, the quoins mixing cut stone and brick, the dormers... These buildings were erected as much for their residential function as for their purpose. their effect in terms of image. The architecture of a building says something about its owner. Indeed, these prestigious residences are both places of residence and commercial places and have a real symbolic function. The decoration is often imposing, mixing ornate porches or monumental portals with monumental carved gates which close them.

Étape 5 : 1-3-10, rue Carnot



© Mireille Gumbert

Le château de Mareuil-sur-Aÿ



À Mareuil-sur-Aÿ, le château de Montebello est l'archétype du site qui concentre l'ensemble des fonctions liées au système d'élaboration du vin de Champagne : la vigne alentour, la production en surface et dans les caves, la vente et la représentation (salon de réception). Même si on ne confectionne plus de champagne dans ce château, il reste une demeure luxueuse au service du prestige de ses propriétaires, qui en assurent la sauvegarde comme élément du patrimoine de la Champagne.

Construit de 1771 à 1774, sur commande de Jean-Baptiste-Thomas de Domangeville, ce château, ouvert sur un grand parc, présente une architecture fastueuse. De plan rectangulaire, il est composé d'un étage de soubassement* ouvert, d'un rez-de-chaussée surélevé pour l'avant-corps* central et un étage de combles pour les ailes. Le corps principal de sept travées* comporte un avant-corps central de trois travées*, surmonté d'un fronton* triangulaire orné des armes de la famille Lannes-Montebello. Il est prolongé par deux pavillons latéraux de deux travées*, couverts d'un toit à la Mansart.

Le château est fermé au public mais il est possible de l'admirer depuis le quai du Moulin le long du canal.

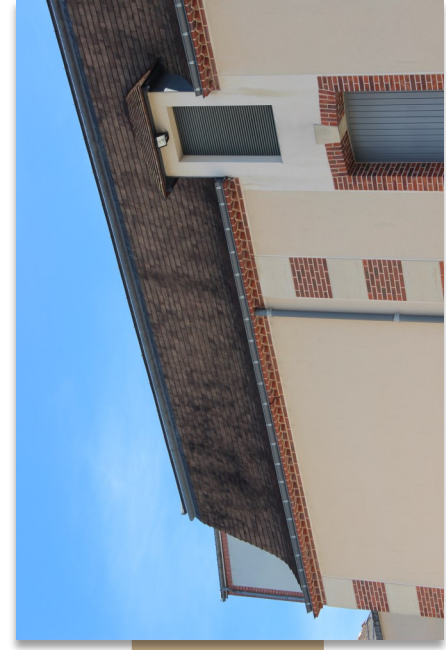
The Château de Mareuil-sur-Aÿ

In Mareuil-sur-Aÿ, the Château de Montebello is the archetype of the site which concentrates all the functions related to the Champagne wine production: the surrounding vineyard, cellars, sale and representation (reception room). Although Champagne is no longer produced there, the château remains today a luxurious residence serving the prestige of its owners, who verify its preservation as part of the heritage of Champagne. It was built from 1771 to 1774, on the order of Jean-Baptiste-Thomas de Domangeville. The Château, open on a large park, presents a sumptuous architecture.

It is closed to the public, but you can admire it from the quai du Moulin along the canal.

Étape 6 : 13, rue du Pont





La maison de négoce moderne

Certains bâtiments viticoles, plus récents, peuvent avoir une architecture a priori plus « industrielle » et moins marquée du territoire et du paysage urbain. Mais des constructions plus soignées ont été réalisées, comme la Maison Philipponnat à Mareuil-sur-Aÿ, qui a repris certains détails d'un vocabulaire architectural plus classique pour s'intégrer dans une continuité. Elle a notamment repris les modénatures*, l'alignement des ouvertures, les toitures à brisis*...

The modern Champagne house

Some wine-growing buildings, more recent, may have an architecture that is a priori more "industrial" and less striking on the territory and the urban landscape. But more careful constructions have been carried out, such as the Maison Philipponnat in Mareuil-sur-Aÿ, which has taken up certain details from a more classical architectural vocabulary to fit into a continuity. It took over some elements like the moldings or the alignment of the openings. The building is decorated with red bricks and cut stone. The horizontal decorative fascia, the frames of the openings, the lintels and the cornice are made of brick, while the vertical fascia alternate brick and stone to give rhythm to the composition. Two large, symmetrical painted wooden portals mark the access to the ground floor. The building is covered with a hipped roof made of flat tiles.

La bâtisse est animée de briques rouges et de pierres de taille qui viennent composer la modénature* de la façade. Les bandeaux* horizontaux, les encadrements des ouvertures, les linteaux* ainsi que la corniche* sont en brique tandis que les bandeaux* verticaux font alterner brique et pierre pour rythmer la composition. Deux larges portails symétriques en bois peint surmontés d'arcs* surbaissés en brique marquent l'accès au rez-de-chaussée. L'ensemble est recouvert d'une toiture à croupe en tuiles plates que deux lucarnes* passantes traversent.

Étape 7 : 12, rue du Pont





La maison vigneronne avec chartil

Une maison vigneronne se caractérise généralement par son implantation en front de rue, et le regroupement des locaux d'habitation et de plusieurs bâtiments permettant d'exercer les différentes opérations d'élaboration (du traitement de la récolte au stockage des vins dans la cave en attendant leur vente).

L'industrie du champagne a fourni d'intéressantes variantes de la maison vigneronne, à travers l'élément caractéristique de ce qui, selon les régions, est connu sous le nom de « chartil », « paradis » ou « porte-rue ». Ces trois termes désignent la même réalité. Le chartil, caractéristique du bâti viticole champenois, est un porche profond, surmonté d'une pièce (grenier ou pièce à vivre), assurant le passage tout en offrant un espace où travailler à l'abri des intempéries et donnant accès à des pièces de service comme le fournil, la buanderie ou encore la cuisine.

À l'intérieur de la cour se trouvent les bâtiments liés à l'exploitation vinicole : l'un dédié à la vinification, l'autre destiné à l'accueil du public. Dotée d'ouvertures alignées sur l'ensemble de ses niveaux, la bâtisse est percée d'un large porche surmonté d'un arc en anse de panier en pierre de taille dont la clef passante et saillante porte la date 1837.

The winegrower's house with chartil

The champagne industry has provided some interesting variations of the winemaking house, through the characteristic element of what, depending on the region, is known as "chartils", "paradis" or "porte-rue". These three terms designate the same reality. It is a deep porch under the attic, allowing by its size on the one hand dry work and on the other hand access to various cellars, storerooms, living rooms whose doors open directly onto the porch. What essentially characterizes the "chartil" is its dual role as a place of passage and a space linked to the adjoining dwelling. In fact, under the street door generally opens, on one side the door to the home, on the other the door to additional spaces for domestic life like the utility room or the kitchen.

Étape 8 : 16, Quai du Moulin



La maison vigneronne traditionnelle

Les habitations vigneronnes traditionnelles, majoritairement organisées en petits ensembles associant habitats et dépendances autour d'une cour, sont édifiées avec des matériaux locaux issus du sous-sol environnant. Les maçonneries* sont en moellons de pierre ou de terre recouverts d'un enduit dans les tons beiges plus ou moins foncés.

Les modénatures* (encadrements, corniches*, bandeaux*...) sont en bois ou en briques de ton rouge orangé ou beige. Quelques façades sont entièrement réalisées en brique. Les toitures comportent pour la plupart deux pans et sont quelque fois percées de lucarnes*. Elles sont couvertes de petites tuiles plates en terre cuite. Cependant, leur difficulté de mise en œuvre et leur coût élevé expliquent que petit-à-petit, après la guerre, les toitures ont été refaites en tuiles mécaniques. Plus onéreuse que la tuile mécanique, l'ardoise est également présente mais plutôt pour les bâtiments cossus. Ainsi, la grande majorité des constructions ont une toiture en tuiles à côte voire losangées.

Les menuiseries traditionnelles en bois peint animent les façades par leurs couleurs douces. Dans les constructions traditionnelles, la façade est généralement percée de façon régulière et les ouvertures alignées à la verticale et à l'horizontale.



The traditional winegrower's house

The traditional winegrowers' dwellings are mainly organized in small groups combining habitats and outbuildings around a courtyard and are built with local materials from the surrounding basement. The masonry is made of stone or earth rubble covered with a plaster in dark beige tones. The moldings (frames, cornices, bands, etc.) are made of wood or brick in an orange-red or beige tone. Some facades are entirely made of brick. Most of the roofs have two sides and are sometimes pierced with dormers. They are covered with small flat terracotta tiles. However, their difficulty of implementation and their high cost explain that little by little, after the war, the roofs were redone in mechanical tiles. The traditional painted wood joinery enlivens the facades with their soft colors. In traditional constructions, the facade is generally drilled regularly, and the openings aligned vertically and horizontally.

Schéma



Lexique

Arc : forme courbe donnée à la partie supérieure d'une ouverture ou d'une voûte. Peut être de forme variée : bombé, en anse de panier, plein-cintre, surbaissé...

Avant-corps : partie de bâtiment ou élément architectural en saillie par rapport à la façade principale.

Appareillage : manière de disposer les éléments d'une maçonnerie les uns par rapport aux autres.

Boutisse : face la plus petite d'une brique.

Brisis : partie inférieure d'une toiture en combles à la Mansart.

Carreau : face la plus grande d'une brique.

Chânage : élément d'ossature de l'édifice qui ceinture les murs.

Chaîne d'angle : angle saillant à la jonction de deux murs dans les constructions.

Chevron : motif décoratif en épis.

Clef de voûte : pierre en forme de coin (claveau) placée à la partie centrale d'une voûte et servant à maintenir en équilibre les autres pierres.

Corbeau : élément décoratif encastré dans une maçonnerie, soutenant un autre élément.

Corniche : moulure en saillie, couronnant et protégeant une façade.

Entablement : corniche en saillie qui couronne une baie.

Faîtage : ligne de jonction supérieure de deux pans de toiture inclinés.

Fronton : ornement vertical, le plus souvent triangulaire, au-dessus de l'entrée d'un édifice.

Jambage : maçonnerie qui compose le montant latéral d'une ouverture.

Linteau : élément soutenant la maçonnerie au-dessus d'une ouverture.

Lucarne jacobine : ouverture de toit verticale à deux pans comportant un pignon en façade.

Lucarne rampante : ouverture de toit avec une toiture à un seul pan parallèle à la toiture principale.

Maçonnerie : partie des travaux de construction comprenant l'édification du gros œuvre et certains travaux de revêtement.

Modénature : profil d'un ensemble de moulures dont les reliefs créent des jeux d'ombres et de lumière.

Œil-de-bœuf : lucarne dont la fenêtre est circulaire ou ovale.

Panneresse : face la plus longue d'une brique.

Pilastre : pilier engagé dans un mur, un support ; colonne plate formant une légère saillie.

Ressaut : se dit d'un élément en saillie d'une surface.

Rive : extrémité latérale d'un pan de toiture. Soubassement : Partie inférieure d'un mur.

Tailloir : partie supérieure d'un chapiteau, tablette carrée ou polygonale sur laquelle repose la retombée des voûtes.

Travée : portion (de voûte, de comble, de pont...) comprise entre deux points d'appui (colonnes, piles, piliers, etc.).

Partez à la découverte de l'architecture des maisons de champagne de Mareuil-sur-Aÿ, grâce au livret découverte : « Les bulles de Mareuil-sur-Aÿ ». Ce petit guide de visite libre vous propose d'en apprendre un peu plus sur ce patrimoine méconnu. Ce livret a été réalisé dans le cadre d'un projet universitaire par Marine Charlot, étudiante en Master Patrimoine et Musées à l'Université de Reims Champagne-Ardenne, en partenariat avec le Parc de la Montagne de Reims.



Retrouvez l'actualité du livret
« Les Bulles de Mareuil-sur-Aÿ »
sur sa page Facebook
en scannant ce QR Code !

Parc naturel régional de la Montagne de Reims

Maison du Parc, Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy

Tél. 03 26 59 44 44

contact@parc-montagnedereims.fr

www.parc-montagnedereims.fr

 [@ParcMontagnedeReims](https://www.facebook.com/ParcMontagnedeReims)



Avec le soutien de

